

2. his qui ex Iudæo populo à patria religione defecerunt, pro stigmatè in corpore insignè Bacchi hederaceum folium inurebatur. Est quidem liber ille non canonicus, suo tamen pondere non caret. Sed est exemplum accomodatatum maximè Apoc. c. 13, v. 16, ubi qui Antichristo seipsum tradiderant, characterem

CAPUT XXIV.

1. In diebus ejus, ascendit Nabuchodonosor rex Babylonis, et factus est ei Joachin servus tribus annis; et rursùm rebellavit contra eum.

2. Immisitque ei Dominus latrunculos Chaldeorum, et latrunculos Syriæ, et latrunculos Moab, et latrunculos filiorum Ammon, et misit eos in Judam, ut disperderent eum, juxta verbum Domini quod locutus fuerat per servos suos prophetas.

3. Factum est autem hoc per verbum Domini contra Judam, ut auferret eum coram se, propter peccata Manasse universa quæ fecit.

4. Et propter sanguinem innoxium quem effudit, et implevit Jerusalem cruore innocentium; et ob hanc rem noluit Dominus propitiari.

5. Reliqua autem sermonum Joachin, et universa quæ fecit, nonne hæc scripta sunt in libro Sermonum dierum regum Juda? Et dormivit Joachin cum patribus suis:

6. Et regnavit Joachin filius ejus pro eo.

7. Et ultra non addidit rex Ægypti ut egrederetur de terrâ suâ; tulerat enim rex Babylonis, à rivo Ægypti usque ad fluvium Euphraten, omnia quæ fuerant regis Ægypti.

8. Decem et octo annorum erat Joachin, cum regnare cepisset; et tribus mensibus regnavit in Jerusalem. Nomen matris ejus Nohesta, filia Elnathan, de Jerusalem.

9. Et fecit malum coram Domino, juxta omnia quæ fecerat pater ejus.

10. In tempore illo ascenderunt servi Nabuchodonosor, regis Babylonis, in Jerusalem, et circumdata est urbs munitionibus.

ipsius illaturi dicuntur in dexterâ aut in frontibus, utique innotum, aut alio modo indelebiter impressum: *Et faciat omnes puillos, et magnos, et divites, et pauperes, et liberos, et servos habere characterem in dexterâ manu suâ aut in frontibus suis.*

CHAPITRE XXIV.

1. En ses jours, Nabuchodonosor, roi de Babylone, marcha contre Juda; et Joachin lui fut assujéti pendant trois ans; et après cela il se révolta contre lui.

2. Alors le Seigneur envoya des troupes de voleurs de Chaldée, de Syrie, de Moab et des enfans d'Ammon, et les fit venir contre Juda pour l'exterminer, selon la parole que le Seigneur avait dite par les prophètes, ses serviteurs.

3. Ceci arriva en vertu de la parole du Seigneur contre Juda, afin de le rejeter de devant sa face, à cause de tous les crimes que Manassès avait commis.

4. Et à cause du sang innocent qu'il avait répandu, car il remplit Jerusalem du sang des innocents; c'est pourquoi le Seigneur ne voulut point se rendre propice à son peuple.

5. Le reste des actions de Joachin, et tout ce qu'il a fait, est écrit au livre des Annales des rois de Juda. Et Joachin s'endormit avec ses pères.

6. Et Joachin, son fils, régna en sa place.

7. Le roi d'Égypte depuis ce temps-là ne sortit plus de son royaume, parce que le roi de Babylone avait emporté tout ce qui était au roi d'Égypte, depuis les frontières de l'Égypte jusqu'au fleuve de l'Euphrate.

8. Joachin avait dix-huit ans lorsqu'il commença de régner; et il régna trois mois à Jerusalem. Sa mère s'appelait Nohesta, et était fille d'Elnathan de Jerusalem.

9. Il fit le mal devant le Seigneur, selon tout ce qu'avait fait son père.

10. En ce temps-là, les serviteurs du roi de Babylone vinrent assiéger Jerusalem, et firent une circonvallation autour de la ville;

11. Venitque Nabuchodonosor, rex Babylonis, ad civitatem, cum servis suis, ut oppugnarent eam.

12. Egressusque est Joachin, rex Juda, ad regem Babylonis, ipse et mater ejus, et servi ejus, et principes ejus, et eunuchi ejus; et suscepit eum rex Babylonis, anno octavo regni sui.

13. Et protulit inde omnes thesauros domus Domini, et thesauros domus regis; et incidit universa vasa aurea quæ fecerat Salomon, rex Israel, in templo Domini, juxta verbum Domini.

14. Et transtulit omnem Jerusalem, et universos principes, et omnes fortes exercitus decem millia, in captivatem, et omnem artificem et clusorem; nihilque relictum est, exceptis pauperibus populi terræ.

15. Transtulit quoque Joachin in Babylonem, et matrem regis, et uxores regis, et eunuchos ejus; et judicæ terræ duxit in captivatem de Jerusalem in Babylonem;

16. Et omnes viros robustos, septem millia, et artifices et clusores mille, omnes viros fortes et bellatores: duxitque eos rex Babylonis captivos in Babylonem.

17. Et constituit Mathaniam patrum ejus pro eo, imposuitque nomen ei Sedeciam.

18. Vigesimo et primo annu atatis habebat Sedecias, cum regnare cepisset; et undecim annis regnavit, in Jerusalem. Nomen matris ejus erat Amital, filia Jeremiæ de Lobnâ.

19. Et fecit malum coram Domino, juxta omnia quæ fecerat Joachin.

20. Irascatur enim Dominus contra Jerusalem et contra Judam, donec projeceret eos à facie suâ: recessitque Sedecias à rege Babylonis.

COMMENTARIUM.

VERS. 1. — IN DIEBUS EJUS ASCENDIT NABUCHODONOSOR, REX BABYLONIS, ET FACTUS EST EI JOACHIN SERVUS TRIBUS ANNIS. Brevi hoc loco absolvitur Joachimi historia, cum tamen plura illi à rege Babylonis incommoda contigerint, quæ ab aliis Scripturæ locis hinc advocanda sunt. Quoto anno Nabuchodonosor ad Hiero-

41. Et Nabuchodonosor, roi de Babylone, vint aussi avec ses serviteurs pour prendre la ville.

12. Et Joachin, roi de Juda, sortit vers le roi de Babylone avec sa mère, ses serviteurs, ses princes et ses eunuques, et le roi de Babylone le reçut, la huitième année de son règne.

13. Et il emporta de Jérusalem tous les trésors de la maison du Seigneur et ceux du palais du roi; il brisa tous les vases d'or que Salomon, roi d'Israël, avait faits dans le temple du Seigneur, selon ce que le Seigneur avait prédit.

14. Il transféra les principaux de Jérusalem, tous les princes, tous les vaillants de l'armée, au nombre de dix mille captifs; il emmena aussi tous les artisans et les lapidaires, et il ne laissa que les plus pauvres d'entre le peuple.

15. Il transféra aussi à Babylone Joachin, la mère du roi, les femmes du roi et ses eunuques; et il emmena captifs de Jérusalem à Babylone, les juges du pays.

16. Le roi de Babylone emmena tous les plus vaillants de Juda, au nombre de sept mille, les artisans et les lapidaires, au nombre de mille, tous les hommes de cœur et les gens de guerre, et il les emmena captifs à Babylone.

17. Il établit en la place de Joachin Mathanias, son oncle, et l'appela Sédécias.

18. Sédécias avait vingt-un ans lorsqu'il commença de régner; et il régna onze ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Amital, et était fille de Jérémie de Lobnâ.

19. Il fit le mal devant le Seigneur, selon tout ce qu'avait fait Joachin;

20. Car la colère du Seigneur s'augmentait toujours contre Jérusalem et contre Juda, jusqu'à ce qu'il les rejetât de devant sa face. Et Sédécias, dès la huitième année de son règne, se retira de l'obéissance qu'il rendait au roi de Babylone.

solyman primùm appulerit, eamque sua potestate subjecerit, habemus c. 4 Danielis v. 1, ubi Nabuchodonosor venisse dicitur in Jerusalem anno tertio regni Joachin. At Jeremiæ c. 25, v. 1, venisse traditur, aut saltem indicatur anno 4 Joachimi, et primo imperii sui. Ubi duo occurrunt nodi, quos prius expedit-

mus oportet. Alter, quia Daniel Nabuchodonosoris adventum in tertium annum conjicit Joakim, Jeremias verò in quartum, qui sanè nodus ex eà regulà expeditur faciè, quæ doct in Scripturà annum imperfectum interdum omitti, interdum integrum censerì. Quare venisse existimandus est Nabuchodonosor, quo tempore annus agebatur tertius cum dimidio regni Joakim, qui dimidiatus annus omissus est à Daniele, à Jeremià verò numeratus pro integro. Alter, quia primus annus Nabuchodonosoris incurrisse traditur à Jeremià in annum quartum Joakimi. Quare illius appellus in Jerusalem incidere non potuit in annum tertium, quia eo tempore nondum regnum inerat. Sed neque hic nodus difficilem habet solutionem. Annus enim primus Nabuchodonosoris partem sibi sumpsit ex tertio, partem ex quarto anno Joakim, atque in utrumque pariter incurrit; in tertium quidem jam adultum, in quartum inchoatum, aut modicè progressum. Cùm ergo primus annus regis Babylonis unius anni extremum, alterius initium complexus fuerit, juxta Scripturæ consuetudinem, dici potuit in tertium et quartum annum incidisse regis Joakim.

Bis à Nabuchodonosore Joakimum tentatum esse bello, bis victum, satis ex Scripturà liquet. Primum sub initium regni Joakim, anno videlicet tertio, seu quarto, quo sensu nuper dicebantus; iterum anno undecimo, id est, postremo, quo cum regno vitam simul amisit. De primo appulsu habemus Dan. c. 1; de secundo hoc loco, ubi habemus rebellasse Joakimum contra regem Babylonis postquam tribus annis ante servisset, et ab eodem rege superatum, et tandem extinctum, et eò redactum, ut non aliam nactus fuerit quàm asini sepulturam. Quando verò primum victus est, abductus fuit captivus Babylonem, ut habemus lib. 2 Paralip. cap. 36, v. 7: *Contra hanc (Joakim) ascendit Nabuchodonosor rex Chaldaeorum, et vincitum catenis duxit in Babylonem. Quocum alii etiam ablegati sunt à principibus Judæorum nobilitate, in quibus fuit Daniel, et alii etiam de semine regio, de quibus Dan. c. 1, qui rege restituti in patriam, regnumque solum, relicti fuerunt Babylone obligatæ regis fidei ac fœderis percussis obsides, ut nos ad caput Dan. 1 observavimus. Mansit autem Joakim non diu apud Babylonem in vinculis, à quibus exolutus est, et libertati regnaque restitutus; ita tamen ut subsesset imperio Babyloni, et indictum sibi tributum*

constanti fide quotannis dependeret. Accepit rex conditionem, quam tribus annis, non amplius, servavit. Quod ita tulit gravior Babylonius, ut in Judæam victrices copias rursus inveheret, ac tandem regni anno undecimo de sollo vitæque dejecerit. Nam, ut habes cap. 25, v. 36, undecim regnavit annis, quatuor nempe aut quinque, post violatam fidem.

Scio alios aliter cogitare, nam Hebraei in Sederolam c. 25, dicunt Joakimum in vinculis interiisse, indeque raptatum et objectum bestiis implevisse quod de illo Jeremias ante prædixerat: *Sepulturà asini sepelietur*. Quod si ita foret, quomodo undecim regnaret annis? aut contra illum post Nabuchodonosoris adventum latrunculi ex vicinis locis irrupissent? Sed quod dixi, docuit Josephus lib. 10, c. 8, Hist. Schol. lib. 4 Reg. c. 59, et ex recentioribus Cajetanus, Vatablus, Barradas, Emmanuel Sà, Serarius, Dionysius et Hugo. Lyra negat adductum esse Babylonem, sed vincitum, ut eò duceretur; mutatum tamen esse consilium, quia novit Babylonius illum aliquid meditari contra fidem datam, atque idèò occisum esse in Jerusalem, et extra muros illius cadaver fuisse projectum; sed quomodo juxta hæc servire potuit tres annos, et regnum ad annum usque undecimum producere?

VERS. 1. — IN DIEBUS EUS ASCENDIT NABUCHODOSOR REX BABYLONIS, ET FACTUS EST ET JOAKIM SERVUS TRIBUS ANNIS. Hic agitur de priori Nabuchodonosoris appulsu, quo captà Hierosolymà, illius regi annum imposuit tributum, quod tribus tantum annis exolvit, deinde verò recusavit tributum et imperium. De secundo adventu non agitur adèò expressè in hoc capite, sed venisse iterum Babylonium, constat ex dictis, ut violatæ fidei à rege fodifrago penas exigeret, imò, licet obscurius, venisse significatur illius exercitus, de quo statim.

ET RURSUS REBELLAVIT CONTRA EUM. Cur ausus fuerit Joakim Babylonicum detrectare jugum et tributum, quod debebat ex pacto, ea ab auctoribus adducitur ratio, quia audierat Ægyptiorum regem aliquid contra Chaldaeos novum moliri, cùmque regnum Ægyptio deberet, à quo fuerat in illam dignitatem sublatus, illi magis adesse quàm Chaldaeo voluit. Accedebat quòd frangi putabat in eo congressu et infirmari plurimum Chaldaeorum vires, à quibus nihil sibi timendum arbitrabatur. Hæc causa fuit cur violatæ fidei rebellaret, et Chaldaeorum in se furorem vehementer acneret, cui, ut mox dicemus, non potuit rex Ægyptus esse

subsidio, quia victus fuit à Babyloniis, et magis sui imperii parte privatus.

VERS. 2. — IMMISSITQUE EI DOMINUS LATRUNCULOS CHALDAEORUM, ET LATRUNCULOS SYRIÆ, etc. Hic ego reditum video exercitûs Chaldaeorum, qui regnum et vitam abstulit Joakimo, et qui illum usque ad asini sepulturam abiecit. Latrunculi enim Chaldaeorum aliarum nationum, quæ vel jam Nabuchodonosori parebant, vel malè in Judæos erant animatæ, latrunculos advocarunt, qui non gravatè illorum suscipere mandata. Ex quibus copiosus conflatus est exercitus, qui, aspirante Deo, qui jam staturat Judæorum terram gravissimis onerata scelestibus disperdere, faciè quod optabat consentus est. Passi sunt autem Judæi, quod jam ante à Deo per prophetas audierant, quorum voces, ut à fide ac pondere vacuas contemnebat, tam rex quàm qui illi erant à consiliis, quorum oculos et vitæ improbitas, et ex eo perniciosus error occupaverat. Monuerat autem e. 25, v. 27, supra, præsertim per Jeremiam, tum aliis locis sæpè, tum claris e. 22.

De Joakimi morte nihil hic habemus ab historico sacro, sed docet durè satis atque perspicue Jeremias c. 22, v. 18, et deinde: *Hæc dicit Dominus ad Joakim filium Josia regem Juda: Non plangent eum, ne frater, et ne soror; non concrepabunt ei, ne Domine, et ne inclyle: sepulturà asini sepelietur putrefactus, et projectus extra portas Jerusalem*. Hæc nos satis, opinor, explicuimus in nostris Commentariis super Jeremiam, ubi diximus, neque humanum esse Joakimum, neque legitimum illi impensum esse planetum, quo de more Hebraei sanctorum ac principum cadavera prosequuntur.

Jeremias c. 22, v. 19, sepulturà asini sepeliendum dixit Joakimum. Non difficile est nosse quæ sit asini sepultura, nempe locus ille in quem casu contigit asinum cadere, quale non necesse est sit sterquilinum, cùm non semper asini cadaver in sterquilino putrescat. Est autem asini sepulcrum, sordidus aliquis et apertus locus, qui neque tegat cadaveris horribilem et obscenam speciem, neque canes aut volucres à laceratione prohibeat. Quod magis explicuit Jeremias idem c. 36, v. 30: *Hæc dicit Dominus contra Joakim regem Juda, etc.: Cadaver ejus projicietur ad æstum per diem, et ad gelu per noctem*.

Sed posset hic rogare non nemo, quomodo inhumatus dici possit Joakim, qui tamen hoc e. 24, v. 5, dormisse traditur cum patribus suis? qui dicendi modus, Hieronymo teste,

sepulcrum aliquem esse tradit; item quia putrefactus extra civitatis portas projectus est, quod sanè fieri non posset, si statim atque occisus fuit extra civitatem esset educatus. Neque præterea verisimile est regium cadaver intra mœnia fuisse insepulcrum, donec putrem solveretur in saniem. Quidam sepulcrum fuisse dicunt Joakim à Judæis, postea verò à Chaldaeis effossum è sepulcro jam corruptum et tabidum, extractumque extra portas: ita S. Thomas in locum citatum Jeremiæ. Sed communiter alii inhumatus esse dicunt, quod verba indicant Jeremiæ tam hic quàm e. 36, neque admodum urget objecta ratio. Nam licet *dormire cum patribus* plerumque significet in sepulcrum inferri, non tamen illud quocumque modo fieri significat: illi enim cum patribus dormiunt, qui eodem cum patribus tumulto conduntur; at qui patenter hostes Babylonii in parentum, id est, regum Juda mausolea inferri Joakim, cum regum Juda sepulcra disjecerint, et regum ossa in solis lunæque conspectum extulerint, ut prædixerat Jeremias c. 8. Quare qui tumultos effodiunt, non patenter eum, qui nondum inhumatus erat, terre mandari. Ut ergo sepultura et funus pro morte sumuntur, quia mortui plerumque sepulcro et funereis sacris honestari solent, sic dormire aut requiescere cum patribus, quod mortem et sepulcrum sonat, dici possunt qui mortui sunt, etiamsi tumulati nunquàm fuerint. Quod verò dicunt putrefactum extractum è civitate, minus urget in oppositum: neque enim significatur projectus postquam extabisset, sed computruisse et esse projectum. Utrumque verò accidit. Verba textûs sic habent: *Putrefactus et projectus extra Jerusalem*. Tantum hic video quoddam *ὑπερβαλον πρόπτερον*, quale est illud Virgilianum:

Et torrens parant flammis, et frangere sazo.

Quod in Scripturâ sacrâ frequens est, quando quod priori loco dici debuit, posteriori ponitur. Est enim prius, extra portas cadaver esse projectum, quàm extra portas esse putrefactum: hic verò præposterus est, et inversus ordo.

De loco ubi occisus fuerit Joakim, nonnulli dubitant. Hieronymus hic in Babylone censet, quia abductus in Babylonem dicitur, neque de illo uspiam præterea sermo: sed communiter alii in Jerusalem extinctum putant, et textus ipse docet, quò projectus dicitur extra portas Jerusalem; neque aliter vi-

sunt est Hieronymo in c. 25 Jeremie, statim in principio. (1)

VERS. 6. — ET REGNAVIT JOACHIN FILIUS EIUS PRO EO. Maxima similitudo est inter patris et

(1) VERS. 3, 4. — *Ceci arriva pour accomplir l'arrêt du Seigneur contre Juda, et pour le rejeter de devant sa face, à cause de tous les crimes que Manassés avait commis, et à cause du sang innocent qu'il avait répandu, ayant rempli Jérusalem du carnage des innocents. On est surpris lorsqu'on songe d'une part à la pénitence que fit Manassés, laquelle même engagea Dieu à le tirer de captivité et à le rétablir dans son royaume, et qu'on entend d'autre part l'Écriture déclarer que Dieu envoya ce grand nombre d'ennemis pour exterminer Juda, et le rejeter de devant sa face, à cause des crimes de Manassés. Mais, si l'on veut bien se représenter aussi la pénitence très-sincère de David, et les biens dont ses crimes ne le laisseront pas d'être puni, on ne sera pas tant étonné de cette sévère vengeance que Dieu tira du roi Manassés, même après sa pénitence. C'est ce qui fait dire à un savant interprète (Estius), que ce passage de l'Écriture convainc manifestement d'erreur les hérétiques de notre temps, qui nient qu'après le pardon du crime il reste encore quelque chose à expier par des peines temporelles. Car Manassés, comme il est dit, ayant commis les plus grands excès, en fit pénitence, et sa prière fut exaucée, ainsi que le déclare l'Écriture même. Cependant, ajoute-t-il, cela ne put empêcher que le Seigneur ne punît ses crimes jusque sur sa postérité et ils furent cause que le peuple de Juda se vit enlever captif à Babylone. Il est vrai, dit-il encore, qu'ils étaient punis proprement pour leurs crimes personnels, selon que Dieu même le déclara ailleurs, en disant qu'ils s'étaient laissés séduire à Manassés, pour faire encore plus de mal que n'avaient fait les nations. Mais ce fut aussi pourtant indirectement pour les crimes de ce prince, qui méritaient ce grand châtiment, qu'ils s'y trouverent enveloppés. Combien donc est-il important de prévenir sur nous-mêmes par des peines volontaires celles de la divine justice, que nos péchés ne peuvent point éviter ! Car quoiqu'il soit vrai que la mort du Fils de Dieu a été d'un prix infini pour la rédemption de tous les péchés de l'univers, il n'est pas moins vrai que saint Paul ayant déclaré qu'il accomplissait lui-même en sa chair ce qui restait à souffrir à Jésus-Christ, adimpleo qui deum passionem Christi; nous sommes chacun sans comparaison plus obligés de satisfaire par des peines temporelles pour nos péchés propres, lors même qu'ils nous ont été pardonnés, et cette satisfaction qui se fait par nous, ne diminue rien de ce mérite infini de la rédemption du Fils de Dieu, comme le prétendent les hérétiques, puisque c'est toujours le prix de la mort d'un Dieu, qui donne à la pénitence de l'homme pécheur tout son mérite, et que lorsque cette pénitence lui est imposée par la divine miséricorde, elle n'est pas seulement une peine due à son péché, mais encore un remède très-puissant pour l'en préserver à l'avenir.* (Sacy.)

fili nomen : patris est Joakim, cum coph, et mem in fine : filii Joachin, cum coph, et nun terminali, uterque autem, ut jam ante diximus, Jechonias vocatur, quod nomen datum

VERS. 5. — DOMAVIT JOAKIM CUM PATRIBUS suis. Latum mortalibus omnibus legem subivit, nature debitum tributum solvit; sed privatus honore patrie sepultura, projectus est inhumatus. Sepulturae avari sepeliatur, ut habet Jeremias 22, 19, profectus et projectus extra portas Jerusalem.

Sunt qui crederent, eductum fuisse à sepulcro, ut inhumatus jaceret; maluerunt alii, neci traditum fuisse Babylone. Sed constat obiisse Hierosolyma, et Chaldaeos caeterosque à Nabuchodonosore immissos interfecisse illum, plurimisque indignis affectis defuncti cadaver, ut hic narratur. Fertur, post mortem defuncti cadaver conpunctum apparuisse sacerdotibus stigmatibus, pietis characteribus demonstrantibus, demonem, cui se devoverat, appellatum fuisse Codonazer. Traditiones ejusmodi petite sunt ex verbis secundi Paralipomenon 36, 8 : *Reliqua verborum Joakim, et oblationes ejus, quas operatus est, et quae inventa sunt in eo, continentur in libro Regum Juda.*

In fragmento quodam Eupolemi apud Eusebium legimus, accidisse quondam ut Joakimo caeterisque Judaeis idolo aureo, Baal appellato, sacrificabant, fuerit improvus Jeremias, atque imminens capibus illorum exitium praenuntiari. Mimitas est Joakimus propheta ignis supplicium, sed Jeremias minime pernotas, nuntiavit illi futurum, ut coquinae Babyloniensium ministrare cogeretur, eamque in rem uteretur iisdem lignis, quae sibi in regnum destinabat, iisdemque lignis fossurum illum canales ad derivandas Tigris et Euphratis undas in terras Babyloniensium. Rem, ut praenuntiata fuerat, cum rescisset Nabuchodonosor, Astibaren regem Medorum, ut sociaret secum arma in Judaeos, observavit. Anbo igitur exercitum componentis decem millium currum, et centum octoginta millium pedum, eorumque viginti millium, in regionem venere, totamque latè vastarunt igne et ferro, interfecit quotquot nati sunt Judaei in Samaritiae, Galilae, Galaaditide, et Scythopoli : aecedentes deinde Hierosolymam, capti urbe a rege Joakimo, templum diruerunt, divites ejus omnibus Babyloniensibus, praefer arcam et tabulas, quas Jeremias reliquerat. Haec Eupolemius, miscens postreman expugnationem Hierosolyma sub Sedecia cum alierat sub Joakimo. Sed ab alienis scriptoribus quis accuratius aliquid expectet? (Calmet.)

Joakim s'endormit avec ses pères, et Joachin, son fils, régna en sa place. Lorsque l'Écriture dit de Joakim, qu'il s'endormit avec ses pères, elle n'entend pas qu'il fut enterré dans leur sépulture, mais seulement qu'il mourut comme ils étaient morts. Car on voit dans Jérémie que ce prince ayant refusé d'écouter la voix de Dieu, lorsqu'il lui parlait par la bouche de son prophète, mérita que Dieu prononçât contre lui cet arrêt funeste, qu'il serait enseveli comme les autres, c'est-à-dire, qu'il serait sans sépulture, qu'il serait jeté hors les murailles

est alibus qui è Josia semine propagati sunt.

VERS. 7. — ET ULTRA NON ADDIDIT REX Aegypti, ut egredereetur de terra sua. Egressus fuerat rex Aegypti Phrao Nechao de terra sua ad Euphratem, ut aliquas civitates in suam potestatem redigeret, quae tunc Assyrio parentant imperio : quae profectio illi, ut diximus, successit ex voto. Et in reditu tulit secum captivum Joachaz, et Joakimum fratrem ejus loco sufficit. Egrediebatur quoque de terra sua, ut quod Joakimo indikerat, tributum exigeret. Deinde Nabuchodonosor, qui jam Assyriam potestatem Chaldaeorum imperio subjugavit, ad se pertinere existimavit, quicquid Phrao de Assyriorum difione detraherat. Quare conscriptis copiis, quam maxime tenuit, non solum civitates ab Aegypto sublatis recuperavit, sed maximam sibi ex Aegypto partem subiecit. Abstulit etenim quicquid est ab Euphrate ad rivum Aegypti, id est, ad Rhinocorrum, quae terram profissionis ab Aegypto regione discriminat. Quocirca subsidio esse non potuit illi, quem fratris loco regno proproserat, imò neque egredi è regno, cum sciret certamen sibi futurum esse cum hoste longè potentiori. Quare neque egressus, ut opem ferret Joakimo laboranti, neque ut annum exigeret tributum, cum Juda Babyloniis pareret magis quam Aegyptiis. Parabat sese Phrao, ut Sedeciae subsidio esset contra

de Jerusalem, ainsi qu'une bête morte, et exposé publiquement à la pourriture. Ce qui s'accomplit effectivement, lorsque Joakim, après s'être révolté contre Nabuchodonosor, à qui il avait été assujéti, fut enlevé à Babylone, et étant mort, demoura sans sépulture. Mais ce qui causait alors de l'horreur à ceux qui le virent en cet état, devait sans doute leur en faire concevoir beaucoup d'avantage de l'impie qui était puni par ce châtiment affreux, puisque la lumière de la foi nous fait connaître que ces sortes de punitions qui paraissent si horribles à nos sens, sont des images très-faibles de l'état infiniment plus horrible aux yeux de Dieu, où sont les âmes de ceux qu'il châtie en cette manière.

Quant à ce que l'Écriture ajoute, que Joachin, fils de Joakim, autrement dit Jechonias, régna en la place du roi, son père, cela semble être contraire à ce que Dieu fit déclarer à Joakim par la bouche de Jérémie, que nul de sa race ne serait assis sur le trône de David. Mais comme Jechonias fut dépossédé au bout de trois mois, et que Nabuchodonosor établit Sedecias, son oncle, en sa place, il est vrai de dire qu'il ne s'assit point, c'est-à-dire, qu'il ne fut point affirmé sur le trône de David, puisque ce peu de temps même qu'il parut régner, ne servit qu'à faire éclater davantage la juste vengeance du Seigneur. (Sacy.)

Babyloniens, sed neque profecti quoquam, neque ad Hierosolyma fines penetravit, ut habes Jeremiae c. 37.

Non docet Scriptura à quo praepositus fuerit regno Jechonias, an à populo, sicut antea patris Joachaz, vel à rege Nabuchodonosor sicut paulo post Sedecias; est tamen verisimile à Chaldaeo potius quam à populo constitutum esse regem, eodem plane consilio, quo paucis ante annis Phrao depulso Joachaz Joakimum pro fratre regno praefecit. Sic enim putavit habiturum se regem fidelem magis et obsequentem, qui oblatam à se regiam illam sedem meminisset. Ita putat Josephus lib. 10, c. 8, Hist. Schol. in lib. 4 Reg. c. 59, Lira hic, et Dionysius.

VERS. 8. — DECEM ET OCTO ANNORUM ERAT JOACHIN, CUM REGNARE COPISSET (1). Lib. 2 Par. c. 36, v. 9, octo annorum fuisse dicitur, cum regnum inivit. Quae duo facile conciliant regum sub ea tempora consuetudo, qui reges designant filios suos, quibus regnum postea relictum sunt : qui cum parentibus aliquandiu regnant, deinde functis vitæ, regnoque parentibus, soli. Erat itaque Joachin octo annorum, cum socium sibi pater ad regnum assumpsit, annu videlicet ab inito regno secundo : decem tamen et octo, cum solus regnum moderari cepit.

VERS. 9. — ET FECIT MALUM CORAM DOMINO, JUXTA OMNIA QUAE FECERAT PATER EIUS. Quae fuerint haec peccata, quae admisisse dicitur Jechonias, non habemus hoc loco; expressit tamen pluribus Ezechiel, c. 19, ubi cum decem annis, quibus simul cum patre regnum administravit, scelerat patris domestica habuisset exempla, ab illo didicit crudelitatem et avaritiam, neque magis et religionem coluit, et

(1) Regnum capessenti octo tantum annos tribunt Paralipomena : si alteriter textus corruptus est, ut non sine maxima verispecie suspicamus, mendum potius tribuendum est Paralipomenis, quam textui Regum. Joachino enim erant uxores, Babylonem translate post tres ab incepto regno menses; id autem minime convenit homini octo annorum aetatis. Adde, Syriacum et Arabum legere utrobique annos decem et octo. Insuper quæ ratione de puero octennio affirari potest, mala illum coram Domino perpetrasse, uti Scriptura de Joachi non hic asserit? Sunt qui credant, Joachinum octennem fuisse, cum Joakim ejus pater regnum capessivit. Sed novum est ac sine exemplis, ut exordium regni patris ex aetate filiorum adscribat. Maluit alii, octo vum esse hunc annum servitutis Babylonicae, cuius exordium duodecimum sit à capti Hierosolyma sub Joakimo. (Calmet.)

Deum timuit quam pater, qui diaboli in suo corpore stigmata gestaverat: cum autem pater fuit patrarat, quæ nos supra ex Ezechiele commemoravimus, illi sine dubio socius aderat filius; alioqui quomodo tam brevi spatio talia edidisset crudelitatis exempla, qualia legitimus apud Ezechielem? neque enim supra trimestre fuit Jechoniæ regnum. Et Ezechiel sicut parenti, sic etiam filio leoninos adscribit mores et ingenium.

VERS. 10. — IN TEMPORE ILLO ASCENDERUNT SERVI NABUCHODONOSOR REGIS BABYLONIS IN JERUSALAM. Vix tertius exactus fuerat mensis, ex quo rex Babylonis regem constituerat Jechoniam, cum rediit eodem, ut eundem, quem exulerat, ex regia dignitate deponeret. Cur autem tam subito consilium mutaverit, aut quod fecisset prius infectum esse cuperet, docet Josephus lib. 10 Ant. c. 9. Cum enim ipse Jechoniæ parentem neci dedisset, regnumque cadaver usque adeo ignominiosè tractaverit, ut non aliam permisit, quam asini sepulturam, verebatur ne rex novus paternæ cædis memor aliquid moliretur novi, potioremq; haberet domesticæ injuriæ vindictam, quam obligatæ fidei et fœderis perussi constantiam, populum ad defectionem perpellet: exercitum iterum Hierosolymam reduxit, et timidum regem ad dedicationem compulsi. Lib. 2 Par. c. 56, v. 10, missus dicitur exercitus Babylonis, et Jechonias actus in exilium, cum anni volveretur circulus, quod non est intelligendum factum in fine anni, ex quo regnare cepit Jechonias, cum illius regnum semestre fuerit. Sed communis anni indicatur exordium, quod est in mense primo Nisan. Qui annus dicitur verrens, quo tempore solutâ jam hyeme, et tepente celo solent reges ad bella procedere. Quod lib. 2 Reg. c. 41, v. 4, de Davide legitur.

VERS. 12. — EGRESSUSQUE EST JOACHIN REX JUDA AD REGEM BABYLONIS. Cum Joachin desperare sustinere se posse Chaldaeorum impetu, quorum vires proximè in parentis interitu cognoverat, et quia ab illis, ut erant impetus acres, et ingens multitudo, paratum videbat infortunium, tum quia compellabant Jeremiæ exhortationes assiduas, quas pater malè sanus, et qui cum illo corruerunt, ante contempserant, abiecit arma suscepitque pacatus hostem simul cum matre alisque populi principibus. Et seipsum illi et civitatem tradidit, sub eâ tamen conditione ac lege, ut dicit Josephus lib. 10, cap. 9, ne urbi mali aliquid

nec civibus inferret. Quod tamen non servavit, quia præcipuam nobilitatem et robur civitatis abstulit, et urbem nudam à civium splendore, artificum industriâ et militum robustorum præsidio reliquit.

VERS. 15. — ET PROTULIT INDE OMNES THESAUROS DOMUS DOMINI, ET CONCIDIT UNIVERSA VASA AUREA. Ita se gessit durè in Hierosolymam Assyrius, ut totam dicatur à suis sedibus ad alienum solum translulisse: tulit primum vasa, quæ ad templi varios usus conflari jusserat, aut excudi Salomon, et universos principes, sive illi consilio, sive opibus, aut etiam robore, aut aliquo artificio præstarent. Quod multo ante prædixerat per Isaiam Dominus c. 5, v. 1: *Validum et fortem, judicem et prophetam, consiliarium et sapientem de architectis.* Denique præter terræ pauperes, nihil Hierosolymæ dicitur esse reliquum. Qui hic clusor vocatur, ille apud Jeremiam cap. 24 inclusor appellatur; et qui hic artifex, illic dicitur faber. In fabro et artifice omnis intelligitur, qui conflandæ aut poliendæ materiæ, quæcumque illa sit, artificiosam dat operam. Talis est qui ferrum tundit, seu qui lignum dolat, qui saxa secat et polit. Inclusorem, seu clusorem Hieronymus super Jeremiam illum intelligit qui gemmas pretiosas illigat metallis, et palis ineludit. Alii plures verbum esse putant militarem, significareque illum qui castrametari novit, civitatesque mœnibus sepire et objectis claustris ab hoste defendere. Quod mihi videtur satis ad hostium commoditatem et consilia, qui tunc sibi cautum ab inimicis arbitrantur, cum inermes relinquunt, neque artifices apud illos esse sinunt, quorum industriâ integrari possint et refici, quæ belli furor debilitavit aut sustulit. Quare in principibus duces fortasse intelliguntur, quorum in re bellica non inutile consilium et explorata virtus atque constantia. Quod aperit colligitur ex 4 Reg. cap. 24, ubi qui hic artifices vocantur et inclusores, fortes appellantur et bellatores. Quod autem, ut Angelus observavit in lib. 4 Reg. cap. 24, ad hæc eadem verba, fecerunt olim Philistinim in subjectum Hebræorum populum, idem fecerunt postea victores Babylonii. Hoc est (inquit) quod Israel populo Philistinim regnantes fecisse narrantur, cum dicitur: *Porrò faber ferrarius non inveniebatur in omni terrâ Israel.* Cæcærant enim Philistinim, ne fortè facerent Hebræi gladium aut lanceam. Sicut enim tunc illi cæcærant ne haberent fabros ferrarios Hebræi, arma ad repugnandum facerent, ita nunc Chaldaei destruxerunt

Jerusalem, et vastatâ omni terrâ repromissionis, catagunt, ut nullus in eâ remaneret artifex, nullus inclusor, qui vel sedata urbis mœnia componere, vel posset resarcire dirupta. Hoc eodem artificio utitur in oppugnandâ religione diabolus, qui eò inhiat ut virtutem debilitet, et prostris ex hominum animis expectoret, et illos exauctoret aut tollat, qui virtutem tueri ac promovere student. (1)

VERS. 17. — ET CONSTITUIT MATHANIAM PATRUM EUS PRO EO. Sicut prius Jechoniam pro parente Joakimo, sic nunc pro Jechoniâ Mathaniam illius patrum regem designavit, et, quod supremæ dignitatis est, illius mutavit nomen; et qui à patre Mathaniæ nomen accepit, idem à Nabuchodonosor nomen accepit Sedecia. Neque melior fuit fratre Joakimo, cujus expressit audaces et ferinos mores, quos Dominus in illo donari permisit, quia jam statuerat projicere gentem quam prius in suum sibi populum elegerat. Et quò tardantem suæ gentis advocaret interitum, cum illud è re suâ superiorum regum exemplo futurum non esse discere potuisset, à rege Babylonis decessit, cui ex pacto aliquot antea annis tributa dependerat, quod illi ac regno toti extremam attulit vastitatem.

Hic ad extremum observandum tres hosce reges, qui optimo regi Josiæ successere, aliud ab initio habuisse nomen à parentibus, aliud sub vite exitu impositum ab hoste victore. Optabat rex pius, ut in filiorum nominibus

(1) VERS. 14. — TRANSLULIT OMNEM JERUSALAM, incolas scilicet, seu potius incolarum principes; sequenti enim capite v. 18, 19, frequentes adhuc satis videntur, post alteram hanc translationem. Dena igitur hominum millia ex urbe, ac septena ex agro, et mille ferri ac ligni artifices cepit Nabuchodonosor, additis rege, ejusque uxoris ac familiaribus. Inter captivos erant Ezechiel et Mardocheus.

OMNEM ARTIFICEM ET CLUSOREM. Altera vox originalis שרץ sonat genericè fabrum, rôtoria; ligno, ferro, lapide, ære, auro, argento. Altera כסף minus nota est. Alii fabrum cœmentarium reddunt, σφραγιστὰ, cujus munus est muros claudere, diruta mœnia reparare, cicatrices murorum obducere, ut aiunt Hebræi. Alii artificem, cujus est annulus conflare, gemmasque auro stringere. Alii serarum fabricum, vel fabrum solarum ferrearum in equorum usum, seu milites in præsidio vel in castris clausos. Prior explicatio verior videtur; quid enim magis è naturâ, quam fabros lignarios, cœmentarios et metallorum optices jungeret? (Calmet.)

VERS. 15. — JUDICES TERRÆ. Hebræus: *Arbites terræ.* Chaldaeus, Syriacus, Arabs: *Principes regionis.* Principes interdum arietibus comparat Homerus. (Calmet.)

nomen audiret Dei, ut à suo nomine, quod necesse erat sæpius audiri, sæpius etiam admoniti Dei recordarentur, cujus memoriam cupiebant ex eorum animis nunquam excidere. Atque ideò filium suum, qui primus omnium regnum obtinuit, quique post semestre regnum abductus est à Pharaone captivus in Ægyptum Joachas nominavit; quod nomen idem valet quod Domini possessio, seu apprehensio, aut Dominus videns; quo nihil videbatur aptius, ut Deus sic obversaretur ante oculos, ut nunquam excederet. *Heliacim*, Deus firmitatis, aut Deus vindicans, quo ad-monebatur, ut Deum quasi patronum et per-fugium haberet, neque ab alio salutem et firmi-tatem speraret; et si implèveret, ulterem timeret. *Jechonias*, idem fermè est, quod, ut putat Hieronymus, Dei præparationem, seu à Domino præparatum significat. *Mathanias* donum Dei valet, seu, juxta Syrum, Dei ex-pectationem. Sed morum turpitudò, et reli-gionis abjuratæ scelus fecit ne nomen illud esset in sceleratâ illâ generatione perpetuum. Nam Pharaò ex Heliacim abstulit Heli, quod nomen est Dei, et reliquit posteriorem nomi-nis partem *iakim*, quæ idem est quod *Joakim*, qui alibi dicitur esse Joachim, seu Jechonias. Jeremiæ cap. 22, v. 24, à Deo ipso *Chonias* appellatur, detracto *Je*, seu *Ja*, quæ vox, teste ibi Hieronymo, Deum significat. Ubi enim Jeremiæ citato loco dicitur: *Vivo ego, dicit Dominus; quia si fuerit Jechonias filius Joakim regis Juda, annulus in dextera meâ, inde evel-lam eum*, in Hebraico textu est *Chonias*. Qui Mathanias vocatus est à parente, ille à Nabu-chodonosor dicitur esse Sedecias, qui idem valet quod Dei justitia; quo nomine admonere voluit Babylonios, licet infidelis et barbarus, Israëlitam, cum regem preposuit, et inter-positâ jurisjurandi fide, sibi vectigalem et fœderatum reddidit, ut etiam atque etiam con-sideraret Deum esse justum, solereque à fœdfragis violatâ juramenti ac fidei penas exigere.

Justo autem Dei judicio sublatum est ab illis nomen Domini, quod in suis nominibus sæpè audiebant, qui Deum ipsum contempserunt, et dum sese nefariis sacris addixerunt, neque de verâ patriâque religione, neque de Dei nomine cogitabant, quod de suis nominibus deleri ferebant non gravatè. In magno beneficio numerat Deus dedisse Jacobo nomen suum, id est, fecisse, ut in eo divinum nomen audiret, quo appellavit illum Israel.

atque idem hortatur ut filius beneficii recordetur, foreque putet, ut Deum patronum habeat et parentem, cui singularis humanitatis in sacrosancto illo nomine pignus dedit. Sic autem ad populum Israhel cap. 43, v. 1: *Audite hæc, domus Jacob, qui vocamini nomine Israhel. Et iterum v. 12: Audi me, Jacob et Israhel, quem ego voco, id est, cui ego de meo nomine nomen attribuo, quod magnæ benevolentie pondus habet. Vide quæ eo loco diximus. Propter nominis sui sanctitatem quæ erat in angelo, aut in Josue, ut opinatur Babbanus, dicebat Dominus, angelo deberi reverentiam. Erod. 25: *Ecce ego mitto angelum meum, et observæ eum, et audi vocem ejus, nec contemnendum putes, quia non dimittet, cum peccaveris, et est nomen meum in illo. Nomen autem Dei esse dicitur aut in Josue, qui idem sonat quod Jesus; aut in angelo, qui à Dei nomine compellationem habet: vocantur enim Michael, Raphael, etc., in quibus El Dei nomen audivit. Hinc societatis Jesu dignitatem agnosce, et quam illam Deus charam habeat, quando à suo nomine vocari voluit. Quid ergo in Hellacim retinendus esset aliquid divini nominis sonus, cujus vita longè abesset à divini nominis observantia: et cujus cadaver demonis caractere compunctum asini sepulcrum manebat? Cur Jechonias divinum aliquid in suo nomine referret, cujus futura esset apud barbaros tam vilis ac sordida conditio? Cur qui templum et urbem prodidit, diceretur Matthias, id est, Dei donum, qui non tam datus est à Deo civitati, ut donum quoddam quod illam tueretur et ornaret, quam veluti pestis quædam immissus, qui illam prorsus inficeret et perderet? Sanè qui sui nominis mensuram non implet, aut illius majestati atque splendori non respondet, qui sanctus de se Christianus, aut religiosus audit, neque tamen sancti, Christiani, aut religiosi quicquam præter nomen habet, ille dignissimus est, cui nobile auctoritatis nomen, et vile aliud imponatur et sordidum, quod cum corruptis moribus et vitæ turpitudine consentiat. Notum est illud Alexandri, qui cum ignavum et timidum militem vidisset, cui commune secum esset Alexandri nomen, dixit sub amarâ reprehensione, ut si mores illos retrinere pergeret, mutaret nomen, quod minime caderet in muliebri ingenium et inbellæ pectus. (1)**

(1) Vers. 19. — *FECIT MALUM CORAM DOMINO. Adversus Domini minas, ab Jeremiâ significatas, obduruit: ad Deum reverti neglexit,*

malis quibus antecessores oppressos viderat, minime percussus. Execranda gentium crimina imitati sacerdotes ac populus, templum Domini violârunt. Quæ illorum superstitionis fœdus, docet Ezech. 8. 9. 10. 11. (Calmet.)

Vers. 19. 20. — *Sédécias fit le mal devant le Seigneur, et commet tous les mêmes crimes que Jechim. Car la colère du Seigneur s'augmentait toujours contre Jérusalem et contre Juda, jusqu'à ce qu'il les rejetât de devant sa face. La raison que l'Écriture semble rendre de la méchante conduite de Sédécias, lorsqu'elle ajoute: Car la colère du Seigneur s'augmentait toujours, paraît obscure; car il est certain que ce n'est point Dieu qui est l'auteur et la cause du péché. Cependant on peut bien dire en un sens très-véritable que ces princes, irritant par leurs excès la justice du Seigneur, l'obligèrent en même temps de s'éloigner d'eux à cause de leur impiété, et que cet éloignement de Dieu, dont ils étaient la première cause, les jetant dans de plus profondes ténèbres et dans un aveuglement plus funeste, ils se rendaient tous les jours plus dignes d'être rejetés de devant sa face, comme l'Écriture le dit en ce lieu. Combien donc doivent trembler les pécheurs qui boivent l'iniquité comme le lait, lorsqu'ils considèrent dans cet exemple des rois de Juda, que l'impieité de leur conduite les précipitant tous les jours dans de nouvelles ténèbres, ils mériteront à la fin d'être rejetés de devant la face du Seigneur? Mais combien tous les Chrétiens doivent-ils avoir d'horreur, non seulement de cette impiété consommée d'Israël, mais même de tout péché, qui étant par sa nature un œuvre de ténèbres, est capable de former insensiblement dans l'âme cette nuit affreuse qui produit enfin l'éloignement du vrai Soleil de justice!*

Que si l'on veut s'attacher au sens de l'Ébreu en cet endroit, l'Écriture entend qu'à cause de la colère du Seigneur contre Jérusalem et contre Juda, qu'il voulait rejeter de devant sa face, Sédécias se révolta contre le roi de Babylone; c'est-à-dire que Dieu ayant résolu d'exécuter l'arrêt qu'il avait prononcé contre ce royaume, permit que ce prince s'engageât lui-même par sa révolte dans le plus grand de tous les malheurs, qui était la captivité accompagnée de tous les outrages les plus sensibles. Et ce second sens revient encore en quelque façon au premier, puisqu'il nous fait voir de quoi sont capables, non seulement les simples particuliers, mais les plus grands et les plus puissants de la terre lorsqu'ils s'éloignent par leur orgueil de celui qui est l'unique et la vraie lumière des hommes, et qu'en cet état de ténèbres où ils marchent, ils ne peuvent que s'égarer de plus en plus par la fausse lumière de leur prétendue sagesse, se précipitant de chute en chute, et ne se relevant en apparence que pour tomber de nouveau, et se blesser plus mortellement. *Omniòdigne mobilitate ruens, in vulnera vulnerè surgit.* (Saey.)

RECESSIT SÉDECÍAS A REGE BABYLONIS, ANNO MUNDI 3444, OCTAVO SÉDECÍE. Id graviter illi exprobrat Scriptura, quòd fidem sacramentò datam Nabuchodonosori frègerit. Hoc defectio hæc hoc loco narratur, quasi Numini irati consilio evenerit. Permisit Deus, ut Sédécias

CAPUT XXV.

CHAPITRE XXV.

1. Factum est autem anno nono regni ejus, mense decimo, decimâ die mensis, venit Nabuchodonosor, rex Babylonis, ipse et omnis exercitus ejus in Jerusalem, et circumdederunt eam, et exstruxerunt in circuitu ejus munitiones;

2. Et clausa est civitas atque vallata usque ad undecimum annum regis Sédécia;

3. Nonâ die mensis: prevaluitque famas in civitate, nec erat panis populo terræ.

4. Et interrupta est civitas; et omnes viri bellatores nocte fugerunt per viam portæ quæ est inter duplicem murum ad hortum regis. Porrò Chaldaei obsidebant in circuitu civitatem. Fugit itaque Sédécias per viam quæ ducit ad campestria solitudinis.

5. Et persecutus est exercitus Chaldæorum regem, comprehenditque eum in planitie Jericho; et omnes bellatores qui erant cum eo dispersi sunt, et reliquerunt eum.

6. Apprehensum ergo regem duxerunt ad regem Babylonis in Reblatha, qui locutus est cum eo iudicium;

7. Filios autem Sédécia occidit coram eo; et oculos ejus effodit, vinxitque eum catenis, et adduxit in Babylonem.

8. Mense quinto, septimâ die mensis (ipse est annus nonus decimus regis Babylonis), venit Nabuzardan princeps exercitûs, servus regis Babylonis, in Jerusalem.

9. Et succendit domum Domini et domum regis, et domos Jerusalem omnemque domum combussit igni.

10. Et muros Jerusalem in circuitu destruxit omnis exercitus Chaldæorum qui erat cum principe militum.

11. Reliquam autem populi partem quæ remanserat in civitate, et perfugas qui transfugerant ad regem Babylonis, et reliquum vulgus transtulit Nabuzardan princeps militiæ;

12. Et de pauperibus terræ reliquit vinitores et agricolas.

13. Columnas autem aereas quæ erant id generet, in vitis politices ac prudentiæ legibus, ut in regem ac populum ob crimina animadverteret. (Calmet.)

1. La neuvième année du règne de Sédécias, le dixième jour du dixième mois. Nabuchodonosor, roi de Babylone, marcha avec toute son armée contre Jérusalem, et mit le siège devant la ville, et fit des retranchemens tout autour;

2. Et la ville demeura enfermée par la circonvallation qu'il avait faite jusqu'à la onzième année du règne du roi Sédécias,

3. Et jusqu'au neuvième jour du quatrième mois: la ville fut extrêmement pressée par la famine, et il ne se trouvait point de pain pour le peuple.

4. Et, la brèche ayant été faite, tous les gens de guerre s'enfuirent la nuit par le chemin de la porte qui est entre les deux murailles, près du jardin du roi; les Chaldéens étaient occupés au siège autour des murailles. Sédécias s'enfuit donc par le chemin qui mène aux campagnes du désert.

5. L'armée des Chaldéens poursuivit le roi, et le prit dans la plaine de Jéricho; et tous les gens de guerre qui étaient avec lui furent dispersés, et l'abandonnèrent.

6. Ayant donc pris le roi, ils le conduisirent au roi de Babylone à Réblatha, lequel lui prononça son arrêt:

7. Il fit mourir les fils de Sédécias aux yeux de leur père; il lui creva les yeux, et le chargea de chaînes, et l'emmena à Babylone.

8. La dix-neuvième année du règne de Nabuchodonosor, roi de Babylone, le septième jour du cinquième mois, Nabuzardan, serviteur du roi de Babylone, et général de son armée, vint à Jérusalem.

9. Il brûla la maison du Seigneur et le palais du roi; il consuma par le feu tout ce qu'il y avait de maisons à Jérusalem.

10. Toute l'armée des Chaldéens, qui était avec ce général, abattit les murailles de Jérusalem.

11. Et Nabuzardan, général de l'armée, transporta à Babylone tout le reste du peuple qui était demeuré dans la ville, les transfuges qui étaient allés se rendre au roi de Babylone, et le reste de la populace;

12. Il laissa seulement les plus pauvres du pays pour labourer les vignes et pour cultiver les champs.